

CONTENTS

| | |
|------------------------------|------|
| <i>List of Illustrations</i> | xiii |
| <i>List of Contributors</i> | xv |
| <i>Note to the Reader</i> | xxi |

| | |
|---|---|
| Introduction. 'All other bookes ... are but Notes upon this': The Early Modern Bible | 1 |
| KEVIN KILLEEN AND HELEN SMITH | |

PART I TRANSLATIONS

| | |
|--|----|
| <i>Introduction to Part I</i> | 19 |
| 1. 'A day after doomsday': Cranmer and the Bible Translations of the 1530s | 23 |
| SUSAN WABUDA | |
| 2. Genevan Legacies: The Making of the English Geneva Bible | 38 |
| FEMKE MOLEKAMP | |
| 3. 'A comely gate to so rich and glorious a citie': The Paratextual Architecture of the Rheims New Testament and the King James Bible | 54 |
| KATRIN ETTENHUBER | |
| 4. The King James Bible and Biblical Images of Desolation | 71 |
| KAREN L. EDWARDS | |
| 5. The Roman Inkhorn: Religious Resistance to Latinism in Early Modern England | 83 |
| JAMIE H. FERGUSON | |
| 6. Retranslating the Bible in the English Revolution | 98 |
| NIGEL SMITH | |

PART II SCHOLARSHIP

| | |
|---|-----|
| <i>Introduction to Part II</i> | 113 |
| 7. The Septuagint and the Transformation of Biblical Scholarship in England, from the King James Bible (1611) to the London Polyglot (1657) NICHOLAS HARDY | 117 |
| 8. The Apocrypha in Early Modern England ARIEL HESSAYON | 131 |
| 9. Isaiah 63 and the Literal Senses of Scripture DEBORA SHUGER | 149 |
| 10. The 'sundrie waies of Wisdom': Richard Hooker on the Authority of Scripture and Reason TORRANCE KIRBY | 164 |
| 11. 'The doors shall fly open': Chronology and Biblical Interpretation in England, c.1630–c.1730 SCOTT MANDELBROTE | 176 |
| 12. Early Modern <i>geographia sacra</i> in the Context of Early Modern Scholarship ZUR SHALEV | 196 |
| 13. Milton's Corrupt Bible NEIL FORSYTH | 209 |
| 14. The Commodification of Scripture, 1640–1660: Politics, Ecclesiology, and the Cultures of Print CRAWFORD GRIBBEN | 224 |
| 15. Self-Defeating Scholarship? Antiscripturism and Anglican Apologetics from Hooker to the Latitudinarians NICHOLAS MCDOWELL | 237 |

PART III SPREADING THE WORD

| | |
|---|-----|
| <i>Introduction to Part III</i> | 257 |
| 16. The Church of England and the English Bible, 1559–1640 LORI ANNE FERRELL | 261 |

-
17. 'Hearing' and 'Reading': Disseminating Bible Knowledge and Fostering Bible Understanding in Early Modern England 272
IAN GREEN
18. 'All Scripture is given by inspiration of God': Dissonance and Psalmody 287
RACHEL WILLIE
19. Ornament and Repetition: Biblical Interpretation in Early Modern English Preaching 303
MARY MORRISSEY
20. Preaching, Reading, and Publishing the Word in Protestant Scotland 317
ALASDAIR RAFFE
21. The Bible in Early Modern Gaelic Ireland: Tradition, Collaboration, and Alienation 332
MARC CABALL
22. 'Wilt thou not read me, Atheist?' The Bible and Conversion 350
HELEN SMITH

PART IV THE POLITICAL BIBLE

- Introduction to Part IV* 367
23. Mover and Author: King James VI and I and the Political Use of the Bible 371
JANE RICKARD
24. 'A king like other nations': Political Theory and the Hebrew Republic in the Early Modern Age 384
KIM IAN PARKER
25. Digging, Levelling, and Ranting: The Bible and the Civil War Sects 397
ANDREW BRADSTOCK
26. A Year in the Life of King Saul: 1643 412
ANNE LAKE PRESCOTT
27. 'That glory may dwell in our land': The Bible, Britannia, and the Glorious Revolution 427
EMMA MAJOR

PART V THE BIBLE AND LITERATURE

- Introduction to Part V* 451
28. The King James Bible in its Cultural Moment 455
HELEN WILCOX
29. The Noblest Composition in the Universe or Fit for the Flames?
The Literary Style of the King James Bible 469
HANNIBAL HAMLIN
30. Epic, Meditation, or Sacred History? Women and Biblical Verse
Paraphrase in Seventeenth-Century England 483
SARAH C. E. ROSS
31. Scripture and Tragedy in the Reformation 498
RUSS LEO
32. 'This verse marks that': George Herbert's *The Temple* and
Scripture in Context 518
ALISON KNIGHT
33. 'Blessed Joseph! I would thou hadst more fellows': John
Bunyan's Joseph 533
NANCY ROSENFELD
34. *Paradise Lost*, the Bible, and Biblical Epic 546
BARBARA K. LEWALSKI

PART VI RECEPTION HISTORIES

- Introduction to Part VI* 561
35. Donne's Biblical Encounters 564
EMMA RHATIGAN
36. Domestic Decoration and the Bible in the Early Modern Home 577
ANDREW MORRALL
37. 'My exquisite copies for action': John Saltmarsh and the
Machiavellian Bible 598
KEVIN KILLEEN

| | |
|---|-----|
| 38. Unbelief and the Bible | 613 |
| ROGER POOLEY | |
| 39. Inwardness and English Bible Translations | 626 |
| ERICA LONGFELLOW | |
| 40. Early Modern Davids: From Sin to Critique | 640 |
| YVONNE SHERWOOD | |
| <i>Chronology</i> | 659 |
| <i>Bibliography</i> | 687 |
| <i>Index</i> | 761 |